

Appendix 1

Those six situations below are the interview questions that the writer gives to the respondents to answer. The situations are divided into three categorized; first, number 1 and 2 are classified into receiving a gift; second, number 3 and 4 are classified into getting a compliment; third, number 5 and 6 are classified into getting a suggestion.

1. *Ketika anda sedang berkumpul dengan teman – teman anda, lalu tiba-tiba dari belakang, teman anda memberikan kejutan sebuah kado di saat anda tidak menduga sebelumnya dan dia mengucapkan selamat ulang tahun buat anda. Anda tidak menyangka kalau dia mengingat ulang tahun anda. Apa yang akan anda katakan ketika menerima kejutan seperti ini?*

[When you gather with your friends, suddenly behind you, your friends come to you and give surprise such a present in the moment that you do not expect before that they will remember your birthday. They also say birthday greeting to you. What are you going to say when you are receiving a gift like this?]

2. *Ketika anda sedang membawa gambar-gambar yang begitu banyak untuk dikumpulkan hari ini. Lalu teman anda melihat dan menawarkan bantuan untuk menolong anda membawakan barang-barang tersebut. Apa yang akan anda katakan ketika teman tersebut menolong anda?*

[When you bring a lot of pictures or artwork to the campus that will be submitted today and your friend looks at you and he or she starts to offer his or her help to bring it for you. What are you going to say when you are receiving a gift like this?]

3. *Ketika liburan semester sudah berakhir, saatnya anda kembali kuliah dengan penampilan yang baru. Lalu teman anda berkata, “ Wah, penampilanmu sekarang berubah jadi tambah keren dan potongan rambutmu bagus juga !!”. Apa yang akan anda katakan ketika ada seseorang yang berkata seperti itu?*

[When the semester holiday is over, it is the time for you to change your look or appearance. Then your friend says that you look very handsome or beautiful and you have a nice hairstyle. What are you going to say when you are receiving a compliment like this?]

4. *Ketika tugas anda dibagikan oleh dosen anda, lalu teman anda melihat bahwa gambar yang anda buat bagus sekali dan ia memuji hasil pekerjaan anda sehingga anda puas dengan apa yang anda kerjakan. Apa yang akan anda katakan ketika teman anda memuji gambar anda?*

[When your pictures or artworks are distributed by your lecturer, then your friend looks and praises that yours are very good so that you are satisfy with what you do. What are you going to say when you are receiving a compliment like this?]

5. *Ketika anda sedang menghadapi deadline tugas yang begitu menumpuk dan anda kebingungan untuk menyelesaikan tugas tersebut. Lalu anda bertanya dengan teman anda supaya memperoleh jalan keluar atau masukan dan teman tersebut memberikan ide yang membuat anda dapat berpikir lebih kreatif dalam mengerjakan tugas-tugas tersebut. Apa yang akan anda katakan pada teman anda setelah ia membantu anda?*

[When you are in a deadline of many pictures or artworks that should be submitted soon and you are confused to finish all of them. Then you ask your friends to help you and give suggestion that make you think more creative to do your pictures or artworks. What are you going to say when you are receiving a suggestion like this?]

6. *Ketika anda sedang mengerjakan tugas dan teman anda melihat gambar yang sedang anda buat, lalu ia memberikan masukan buat anda yang menurut anda berpikir bagus juga ide yang ia berikan karena ia melihat gambar tersebut dari sisi yang berbeda dan membuat gambar yang anda kerjakan jauh lebih bagus. Apa yang akan anda katakan ketika teman anda memberikan masukan atau ide tersebut?*

[When you are drawing a picture or making an artwork in the studio or at home, then your friends look at yours and give some suggestion or idea in different point of view with you. However, you look that his or her idea also good for your pictures or artworks. What are you going to say when you are receiving a suggestion like this?]

Appendix 2

Those are the answers of the six situations above based on the forty respondents that the writer conducts the interview. The gratitude expressions are divided into two categorized; first, the gratitude expressions from 20 male respondents and second, the gratitude expressions from 20 female respondents in all batches of the Faculty of Art and Design in Petra Christian University.

Male

- Male 1
 1. *Wah, kaget. Thank you.*
[Wow, surprise. Thank you.]
 2. *Ga usah deh, merepotkan.*
[It is not necessary and makes a lot of bother to you.]
 3. *Biasa aja ga ada yang spesial.*
[There is nothing special with me.]
 4. *(Diam aja takut klo sombong).*
[-]
 5. *Wah, thank you banget. Hal ini sebelumnya belum pernah kupikirkan. Terima kasih.*
[Wow, thank you very much. I never think about it before. Thank you.]
 6. *Terima kasih, ini belum kupikirkan sebelumnya. Thank you.*
[Thank you, I never think about it before. Thank you.]

- Male 2
 1. *Wah, ga nyangka koq betul-betul masih inget ultahku sampai hari ini.*
[Wow, I never know that you still remember my birthday.]
 2. *Oh nda usah, isa ta bawa sendiri.*
[Oh, it is not necessary; I can bring it by myself.]
 3. *Lo, masak sih? Keliatan to?*
[Whew, really? Is it looked?]
 4. *Ya nda tau koq isa hasil e bagus, ga nyangka ae.*

[Yes, but I do not know if the result is good, I never think about it.]

5. *Yah, thank you banget.*

[Yes, thank you very much.]

6. *(Nerima masukannya. Ya, paling tanya-tanya lagi biar lebih jelas kelebihan dan kekurangannya).*

[-]

- Male 3

1. *Thank you.*

[Thank you.]

2. *Oh, nda usah. Thank you.*

[Oh, it is no need to help. Thank you.]

3. *Wah, jelas.*

[Wow, of course.]

4. *Thank you.*

[Thank you.]

5. *Thank you.*

[Thank you.]

6. *Nanti ta pikir lagi.*

[I will think about it later.]

- Male 4

1. *Thank you yah.*

[Thank you.]

2. *Sori udah ngrepotin. Thank you.*

[Sorry, bother you. Thank you.]

3. *Puji Tuhan. Ya iyalah, pasti keren.*

[Praise God. Absolutely, I am a cool man.]

4. *Iya to? Masak bener?*

[Really? Is it right?]

5. *Coba ta pikir-pikir lagi.*

[I will think about it later.]

6. *Thank you atas kritikan, saran e.*
[Thank you for your critiques and the suggestion.]

- Male 5

1. *Oh iya. Makasih. Tuhan berkati.*
[Oh yes. Thank you. God bless.]
2. *Oh ga usah ngrepoti. Ga usah, thank you thank you.*
[Oh, no need to help. It is okay, thank you.]
3. *Iya ta? Iya makasih.*
[Really? Yes, thank you.]
4. *Wah, thank you thank you.*
[Wow, thank you.]
5. *Oh iya ya ya. Thank you idenya, thank you thank you thank you, thank you soro. Tuhan berkati ya.*
[Oh yes. Thank you for your idea, thank you very much. God bless.]
6. *Wuahhh. Thank you ya. Kamu baik deh. Soale gara-gara kamu aku dapet nilai bagus, gambarku bisa selesai.*
[Wow, thank you. You are so kind and your help make me get good mark and my picture can be finished.]

- Male 6

1. *Terima kasih banyak sekali.*
[Thank you very much.]
2. *Trima kasih atas bantuannya.*
[Thank you for your help.]
3. *Masak sih?*
[Really?]
4. *Biasa saja.*
[There is nothing special with my pictures.]
5. *O iya idene bagus. Trima kasih. Ta buat e nanti.*
[Oh, you have a good idea. Thank you. I will do it later.]
6. *O iya ya sek ta coba dulu idemu.*

[Oh yes, I will try your idea first.]

- Male 7

1. *Ngee, koq inget. Ya thank you. Ya makasih. Sempet-sempet ae.*
[Whew, you still remember and able to make a surprise like this.
Thank you.]
2. *Oya, boleh boleh. Makasih lo. Aduh, nda ngrepotin ta?*
[It is okay. Thank you. Whew, not bother you?]
3. *Wah, mosok si? Ga biasa-biasa ae. Ya trim, trim.*
[Wow, really? There is nothing special with me but thank you.]
4. *Ah, mosok si? Ga lah biasa. Apikan punyamu. Ya trim, trim, trim.*
[Wow, really? Mine is nothing special compare with you but thank
you.]
5. *Wa, tumben encer otak e. Tumben koq pinter. Ya ya, lumayan lumayan
lumayan. Boleh boleh bisa. Makasih.*
[How odd! You are intelligent. Yes, your idea is not bad. I can use it
and thank you.]
6. *Ya makasih. Oya ya, boleh boleh. Iya sih, iya masuk akal juga ya.*
[Yes, thank you. It is okay. Your ideas also make sense.]

- Male 8

1. *Waduh, makasih. Perasaan hari ini aku ga ulang tahun deh.*
[Whew, thank you. I do not feel today is my birthday.]
2. *Wiii tolong rek, tolong tolong tolong. Iyo ki, bawaane akeh.*
[Wow, help me please. I bring a lot of artworks.]
3. *Yaaa maklum, orang keren lo.*
[Yes, you know that I am a cool man.]
4. *O ngga, gambar saya biasa-biasa aja kok. Ini ya namanya juga usaha.*
[Oh, my pictures are nothing special. It just my effort to make it good.]
5. *Boleh boleh, idenya asik juga. Boleh tak tiru ni. Tak aspirasiin.*
[Okay, you have a good idea. I can try it or it can be my inspiration.]

6. *Yo, makasihlah saran-sarannya. Ya bolehlah ntar ta rubah gambarnya atau warnanya kalau ada waktu.*

[Yes, thank you for your suggestions. It is okay; I can change my picture or its color if I have time.]

- Male 9

1. *Thank you. Terima kasih.*

[Thank you.]

2. *Ga lah soale aku takut ngrepoti.*

[No need to help, I am afraid, I will disturb you.]

3. *Ga biasa – biasa ae. Ya mungkin pengen yang baru gitu ae.*

[There is nothing special or maybe I just want to try something new in my appearance.]

4. *Biasa – biasa ae, ya sama kaya punyamu gitu.*

[There is nothing special in my pictures. I think it is as good as yours.]

5. *Thank you udah bantu–bantu kalo misal ga ada kamu mungkin blank pikiranku gitu.*

[Thank you for helping me. I have blank idea if you do not help me.]

6. *O ya seh, bener juga kalo digini'no lebih bagus gitu.*

[Oh, yes. You are right. My pictures are good if I have made them like what you say.]

- Male 10

1. *Thank you, terima kasih banyak gitu.*

[Thank you. Thank you very much.]

2. *Terima kasih, ga usah aku isa sendiri.*

[Thank you but I can bring it all by myself.]

3. *Ya wes lah thank you thank you ga usah ngomong kaya gitu lagi, kan ya malu to le diomong kaya gitu terus.*

[Okay, thank you but next time; you do not need to say like that again. I will be embarrassed if you constantly speak like that.]

4. *Thank you tapi ga lah ini ga bagus, bagus punyamu.*

[Thank you but my picture is bad. Yours is much better.]

5. *Ok thank you thank you.*

[Okay, thank you.]

6. *Thank you, lo kamu kok isa kaya gini aku ajarano opo'o*

[Thank you. Wow, you are able to make a good picture like this and I want you to teach me.]

- Male 11

1. *Thank you, nda ta duga sama sekali.*

[Thank you, I do not guess at all that you will give surprise like this.]

2. *Terima kasih soale sudah dibantu, kan mengurangi beban.*

[Thank you for your help, you reduce my burden.]

3. *Biasa ae lah.*

[There is nothing special with me.]

4. *Biasa ae sih.*

[There is nothing special in my pictures.]

5. *Thank you, wah hebat idemu isa mbantu aku.*

[Thank you, your ideas help me so much.]

6. *O iya ya thank you.*

[Oh yes, thank you.]

- Male 12

1. *Eh thank you lo ya, kok inget sih.*

[Oh, thank you. Wow, you still remember my birthday.]

2. *O ya wes ini ae bawaen ya.*

[Okay, you can bring this one.]

3. *Waduh waduh biasa lah, model sekarang gitu lo.*

[Wow, nothing special with me. I just follow the latest model.]

4. *Biasa lah aduh kok muji gitu sih, punyamu kan bagus to.*

[Whew, do not praise like that. Yours are also good.]

5. *O ya thank you ya.*

[Oh yes, thank you.]

6. *Bentar bentar, liat dulu la apa yang jadi ini.*

[Stay for a while; you can look what I have done first.]

- Male 13

1. *Halah, ngapain sih pake begini-begini. Udah besar ini.*

[Wow, you do not need to make a surprise like this. We are adult now.]

2. *Wah, thank you lo ya.*

[Wow, thank you.]

3. *Ngga kok, biasa-biasa aja. Palingo cuman mau merubah sedikit penampilan.*

[Oh, there is nothing special with me. I just want to change a little bit from my appearance.]

4. *Yaa, biasalah namanya aja orang kreatif.*

[Of course, it is called a creative man.]

5. *Iya ya. Aku koq ga kepikiran kaya gitu? Wah wah wah wah. Thank you thank you thank you thank you.*

[Oh, yes. Wow, I do not think like that before. Thank you.]

6. *Hmmm, bagus juga tu idemu. Ta pikir pikirlah.*

[Hmmm, you have a good idea. I will think about it later.]

- Male 14

1. *Terima kasih.*

[Thank you.]

2. *Terima kasih.*

[Thank you.]

3. *Hehehe.*

[-]

4. *Biasa ae.*

[There is nothing special with my pictures.]

5. *(Ungkapan terima kasih ditunjukkan dengan tindakan sebagai balas budi dengan mengajak makan).*

[-]

6. *{Tanya pendapat dia tentang masukannya supaya bisa menyatukan pikirannya (tanya2)}.*

[-]

- Male 15

1. *Thank you. Kok isa inget itu gimana?*

[Thank you. Wow, how do you still remember my birthday?]

2. *Bener ta? Sungguhan ta? Nda repot ta? Thank you.*

[Really? Is it true? Not burden you? Thank you.]

3. *Diem ae, senyum.*

[-]

4. *Ah, mosok? Gambarmu lak ya bagus si.*

[Wow, really? Your pictures are also good.]

5. *Thank you lah sudah dibantu.*

[Thank you for your helping.]

6. *Thank you.*

[Thank you.]

- Male 16

1. *(Speechless, kaget)*

[-]

2. *Ga usah, makasih.*

[Oh, I can bring it by myself. Thank you.]

3. *Makasih.*

[Thank you.]

4. *Ahh, ga juga. Masih banyak yang lebih bagus.*

[My pictures are not really good. There are so many pictures better than mine.]

5. *O iya ya ya.*

[Oh, yes.]

6. *Iya ya.*

[Okay.]

- Male 17
 1. *Wah, thank you banget ya.*
[Wow, thank you very much.]
 2. *Serius? Thank you banget lo lek mau nolong. Nanti ta traktirlah.*
[Serious? Thank you so much if you want to help me. I will treat you later.]
 3. *Biasalah.*
[There is nothing special with me.]
 4. *Masak sih? Biasa perasaan.*
[Really? It is just your feeling maybe.]
 5. *Wah, ternyata kamu keren juga ya. Punya ide kreatif itu.*
[Wow, you are cool and have creative idea like that.]
 6. *Wah, thank you banget lo ya. Kok ga dari kemaren wae koe ngomonge kok baru sekarang.*
[Wow, thank you very much. Why do you not share your ideas from yesterday?]

- Male 18
 1. *Ahh.*
[Wow.]
 2. *Wihh, thank you yo.*
[Wow, thank you.]
 3. *Masak sih?*
[Really?]
 4. *Biasalah. Karyaku ya seperti inilah.*
[There is nothing special in my picture. My picture or artwork is just like this.]
 5. *Cak, sering bantu-bantu yo. Ya thank you. I love you.*
[Yes, I need your help always. Thank you. I love you.]
 6. *Whew, ga salah aku punya temen kaya kamu.*
[Whew, I am not wrong to choose you as my friend.]

- Male 19
 1. *Masih inget ya?*
[You still remember?]
 2. *Oya, ga pa pa makasih.*
[Yes, it is okay. Thank you.]
 3. *Biasa ae.*
[There is nothing special with me.]
 4. *Biasa ae.*
[There is nothing special in my pictures.]
 5. *Thank you.*
[Thank you.]
 6. *Idemu boleh juga.*
[Your ideas are also good.]

- Male 20
 1. *Terima kasih sudah perhatian sama saya.*
[Thank you for your attention to me.]
 2. *Terima kasih sudah mau menolong, membantu.*
[Thank you for your help.]
 3. *Wah, ndak biasa aja. Sama seperti yang dulu.*
[Wow, nothing special with me. It just same from the first time.]
 4. *Hmmm, terima kasih. Gambar saya masih biasa saja koq. Masih perlu diperbaiki.*
[Hmmm, thank you. My picture is nothing special. It still needs preparation.]
 5. *Terima kasih, tanpa kamu saya ndak bisa mengerjakan tugas ini.*
[Thank you, without you I cannot do this picture.]
 6. *Menurut saya gambar saya sudah bagus, tapi nda papa juga idenya bisa diterima.*
[According me, my picture is already good, but your idea can be accepted.]

Female

- Female 1

1. *Aku ga nyangka, iki pasti sengaja to nggarai aku. Terima kasih.*
[Wow, I do not expect it before. U must be kidding me? But thank you.]
2. *Hmmm, ini bantuan beneran apa nda? Apa cuma guyon ato ada maue?*
[Hmmm, do you really want to help me? Or just joke and want something else.]
3. *Ow, makasih bok.*
[Whew, thank you.]
4. *Hmmm, ya seneng tuk ke depannya bisa lebih baik.*
[Hmmm, I am grateful and I will try that it can be better for the next future.]
5. *O iya bener juga yah dan dari situ nanti aku kembangkan lagi. Terima kasih.*
[Oh, you are right. From your idea, I can develop it more according to my own style. Thank you.]
6. *O iya, bener juga yah. Thank you lo wes diingeto.*
[Oh, yes. Thank you for remembering me.]

- Female 2

1. *Oh, thank you.*
[Oh, thank you.]
2. *Maaf merepotkan. Terima kasih banyak.*
[Sorry, bother you but thank you very much.]
3. *Terima kasih.*
[Thank you.]
4. *Beneran ta apik? Thank you lo ya. Doano selalu tambah apik.*
[Does it look good? Thank you. Pray for me always.]
5. *O iya ta? Beneran kaya gitu ta? Thank you ki masukan e.*
[Does it really like that? Thank you for your suggestion.]

6. *O iya ya ya, thank you lo ya thank you thank you.*
[Oh, yes. Thank you].

- Female 3

1. *Makaci.*
[Thank you.]
2. *Aduh baiknya.*
[That is kind of you.]
3. *(Ngguyu2 tok mbek GR gitu).*
[-]
4. *Oya, pastine apik gambare. Yo wes melekan gini yo kudu maksimal gambare.*
[Oh yes, my picture should be wonderful. I have already done until late at night and it should be maximal.]
5. *Thank you masukane.*
[Thank you for your suggestion.]
6. *Yo, makasih dikasi tau.*
[Yes, thank you for your information.]

- Female 4

1. *Wih sangat sangat terima kasih ya to? Ga nyangka rek.*
[Wow, thank you very much. I do not expect it before.]
2. *Oh ndak, terima kasih sudah. Saya bisa sendiri koq. Terima kasih.*
[Oh, no need. Thank you. I can bring it by myself.]
3. *Wih, thank you banget. Jarang lo ada seng muji kaya gini.*
[Whew, thank you so much. I seldom receive praise like this.]
4. *Wih, mosok seh apik? Biasa ae lah, tapi ya thank you udah dipuji.*
[Whew, does it look good? It is nothing special but thank you for your praising.]
5. *Wih, thank you banget ya. Untung rek ada kamu lek ga gitu kyapa tugasku ini.*

[Whew, thank you very much. I cannot imagine if you are not here to help my work.]

6. *O iya ya, ta pikirin sek. Ta coba e dulu ya.*

[Oh yes, I will think and try it first.]

- Female 5

1. *Ya ampun koq repot-repot. Yo tumben.*

[Oh my God, you do not need to bother yourself like this.]

2. *Wih, nda perlu pek. Aku kuat koq tapi nek kon mekso ya nda papa lah, kon ngganteng pol ato ayune.*

[Oh, no need to help. I can bring it all by myself but if you force me, you are very handsome or beautiful.]

3. *Ah, kon orang ke seratus hari iki seng ngomong kaya ngono.*

[Whew, today you are the 100th person who says like that.]

4. *Ah, seng nggenah pek. Gambarmu yo apik ok.*

[Whew, really? Your picture is also beautiful.]

5. *Wih, thank you pek. Kapan-kapan ta traktir makan.*

[Wow, thank you. I will treat you someday.]

6. *Wih, iya ya, pinter kon. Wes wes ta gantine ga papa.*

[Wow, you are a smart man. Okay, I will change my picture.]

- Female 6

1. *Terima kasih. Bener-bener terima kasih.*

[Thank you. I must thank you to you.]

2. *O iya ta? Ga ngrepoti ta? Ga papa ta? Ya nek ga ngrepoti ya ga popo?*

[Wow, really? Not bother you? If not bother you, it is okay.]

3. *Oh iya ta? Terima kasih yo. Yo pasti to yo.*

[Wow, really? Of course, thank you.]

4. *Mosok? Yo, biasa ah. Yo, terima kasih yo.*

[Really? Nothing special with my pictures but thank you.]

5. *Wes, koe koq kreatif to? Terima kasih yo. Tuhan berkati.*

[Whew, you are so creative. Thank you and God bless.]

6. *Yo seng pasti, yo terima kasih to.*

[Yes absolutely, thank you for you.]

- Female 7

1. *Terima kasih atas kadone.*

[Thank you for your gift.]

2. *Wahhh, sangat sangat berterimakasih huuhh.*

[Wow, I would like to thank you to you.]

3. *Uhhhh, kyapa ya to?*

[Ups, how is it?]

4. *Hmmm, ya ini berkat campur tangan dari temen-temen seng bantu, biasae aku ga pernah mikir dewean.*

[Hmmm, it is because of my friends' role, I am not get used to think it by myself.]

5. *Ya makasih.*

[Yes, thank you.]

6. *(Cocok nda idenya dengan aku) Terima kasih.*

[Thank you.]

- Female 8

1. *Ahh, makasih ya. So sweet. Aku ga nyangka kamu inget.*

[Wow, thank you. You are so sweet. I do not know that you remember my birthday.]

2. *Makasih ya. Kamu baik banget.*

[Thank you. You are so nice to me.]

3. *Oh, makasih. Kan aku memang udah keren.*

[Whew, thank you. Actually, I am beautiful from the first time.]

4. *Makasih, gambarku memang bagus.*

[Yes, actually my picture is good. Thank you.]

5. *Makasih atas bantuannya.*

[Thank you for your help.]

6. *Makasih atas bantuan dan idenya.*

[Thank you for your help and your idea to me.]

- Female 9

1. *Thank you.*

[Thank you.]

2. *Makasih, tapi ga usah ga papa koq.*

[Thank you, but it is no needing help to bring mine.]

3. *Makasih. Jadi malu.*

[Thank you. I am so embarrassed.]

4. *Makasih.*

[Thank you.]

5. *Thank you. Untung ada kamu.*

[Thank you. Fortunately, you are here.]

6. *Oh iya. Thank you thank you.*

[Oh, yes. Thank you.]

- Female 10

1. *Thank you. Kaget soro ya to? Moro ada seng ngucapno selamat ulang tahun. Wii, seneng pol pokoke.*

[Thank you. I am very grateful and surprised for this birthday greeting.]

2. *Yo thank you pol ya. Lek isa bawano kabeh.*

[Yes, thank you very much. You can bring it all if you want to.]

3. *Oh, yo thank you pol ya. Memange ayu ya to. Yo yo thank you.*

[Oh yes, thank you very much. I am beautiful from the first time. Thank you.]

4. *Thank you. Seneng lah ya. Thank you ya, thank you, thank you.*

[Whew, I am grateful you praise my picture. Thank you.]

5. *Wii, makasih wes ngewangi aku. Idene berguna. Makasih ya. Mo traktir damana?*

[Wow, thank you for your help. Your idea helps me. Thank you. Where do you want to treat by me?]

6. *O iyo yo bener bener bener, thank you yah.*

[Oh yes, you are right. Thank you.]

- Female 11

1. *Aduh, thank you very much. Ya pokoknya thank you very much seribu kali lah. Ikhlas apa nda sih?*

[Wow, thank you very much. One thousand thank you for you. Are you sincere to give this present to me?]

2. *Eh, thank you yah. Koq hari ini kamu baik sih. Tumben.*

[Whew, thank you. For the first time, you are so nice today.]

3. *Ah masak sih? Yo memang, sebenarnya wes dari dulu yo. Cuman kamu ae nda ngerasa.*

[Wow really? Yes, actually it is from the earlier. You just do not realize.]

4. *(Diem dan senyum)*

[-]

5. *Ihh, thank you yo. Thank you very much. Nanti wes kamu ta traktir wes. Mo maem apa?*

[Whew, thank you very much. What do you want to eat for lunch? I want to treat you.]

6. *Thank you very much.*

[Thank you very much.]

- Female 12

1. *Aduh apa ini? Oh, terima kasih.*

[Wow, what is this? Thank you.]

2. *Terima kasih banyak udah nolong aku.*

[Thank you for your help.]

3. *Ah, masa. Ya ampun, aku ga nyangka. Tapi makasih ya.*

[Wow, really? Oh my God, I do not expect it before but thank you.]

4. *Oh, gambarku biasa saja. Tapi ya makasih udah muji.*

[Whew, my picture is nothing special but thank you if you praise it.]

5. *Oh ya ya, sebaiknya kaya gini. Oh, makasih ya idenya.*
[Oh yes, it should be like this. Thank you for your idea.]
 6. *Oya, kayaknya bener juga kamu bilang kaya gitu. Ya, makasih ya makasih. Nanti aku coba deh idemu.*
[Oh yes, maybe you are right. Thank you. I will try your idea later.]
- Female 13
 1. *Aku sangat terharu. Ternyata kalian temen-temenku yang sangat baik.*
[Yes, I am very touched. All of you are my nice friends.]
 2. *Waduh, terima kasih. Bantuan anda sungguh sangat berarti.*
[Wow, thank you. Your help means so much to me.]
 3. *Yah, terima kasih.*
[Whew, thank you.]
 4. *Terima kasih.*
[Thank you.]
 5. *Wuh, terima kasih. Bantuan anda sungguh sangat berarti.*
[Wow, thank you. Your help means so much to me.]
 6. *Thank you, thank you, thank you.*
[Thank you.]
 - Female 14
 1. *Thank you.*
[Thank you.]
 2. *Nda usah, aku isa sendiri. Aku soale cewek yang mandiri.*
[No need to help. I can bring it by myself and I am a mature girl]
 3. *Wa, mosok? Seng bener?*
[Wow, really? Is it right?]
 4. *Ndak juga. Biasa wae. Seng penting aku melakukan yang terbaik.*
[Not really special but the most important thing that I do my best.]
 5. *Thank you banget. Aku nda pernah isa lupa sama seng sudah dia lakukan.*

[Thank you very much. I cannot forget what he or she has done for me.]

6. *Thank you banget buat saran e yang mbuat design-ku semakin sempurna.*

[Thank you very much for your suggestion that makes my design looks perfect.]

- Female 15

1. *Terima kasih si, thank you udah nginget ulang tahun.*

[Thank you for remembering my birthday.]

2. *Terima kasih. Kamu baik sekali.*

[Thank you. You are so nice.]

3. *Ah masak sih, yang bener? Kok rasanya ndak gitu.*

[Wow, really? I do not feel like that.]

4. *(Speechless, senyum).*

[-]

5. *Terima kasih banyak, kalo ada special thanks ta tulis namamu.*

[Thank you very much. If there is a special thanks to you, I will write your name inside.]

6. *Thank you ya kalo memang masih ada yang kurang kira-kira perlu nambah apa.*

[Thank you for your suggestion. If there is something missing, you can tell me what I should add in it.]

- Female 16

1. *Terima kasih.*

[Thank you.]

2. *Ga usah, thank you ya thank you ya sori ngrepoti.*

[No need to help, thank you and sorry bother you.]

3. *Gak lah - gak lah, biasa - biasa ae.*

[There is nothing special with me.]

4. *Gak lah apikan gambarmu.*

[My picture is worse compare to yours.]

5. *Thank you wes ngasi ide.*

[Thank you for your idea.]

6. *Makasih.*

[Thank you.]

- Female 17

1. *Terima kasih.*

[Thank you.]

2. *Gak ngrepoti ta? Ya nek ga ngrepoti ya ga pa pa wes.*

[Not bother you? If not, it is okay.]

3. *Ya ga lah, biasa ae.*

[Oh, there is nothing special with me.]

4. *Terima kasih.*

[Thank you.]

5. *Kamu bener – bener penolongku, terima kasih.*

[You are my angel, thank you.]

6. *Ya lumayan – lumayan mungkin isa ta pertimbangno lagi.*

[Yes, your idea is not bad. Maybe I can consider it again.]

- Female 18

1. *Thank you.*

[Thank you.]

2. *Thank you.*

[Thank you.]

3. *(Diem aja, tidak berekspresi).*

[-]

4. *Masak sih? Gak salah lihat?*

[Really? Is it true?]

5. *Kamu baik sekali.*

[You are so kind to me.]

6. *Dipikirkan lagi.*

[I will think about it.]

- Female 19

1. *O terima kasih, hih tenane kok isa inget to?*

[Oh, thank you. Wow, do you really remember my birthday?]

2. *Oh ndak usah isa tak bawa dewe ok.*

[Oh, sorry bother you. I can bring it by myself.]

3. *Ya gitu ganti penampilan dong.*

[Oh, I just want to change my appearance.]

4. *Halah biasa lah, kamu ya isa ok.*

[Whew, there is nothing special with my pictures. I believe you can do it like me.]

5. *Makasi ya, gara – gara kamu aku menemukan ide.*

[Because of you, I can find an idea. Thank you.]

6. *Ih he'e ik ya, isa jadi kaya gini.*

[Wow, really? It can be good like this.]

- Female 20

1. *Thank you ya, ga menyangka dikasi surprise seperti ini.*

[Thank you. I do not expect if you give a surprise like this.]

2. *Ga usah wes.*

[No need to help.]

3. *Masak sih ah biasa aja, paling cuma perasaanmu aja.*

[Really? There is nothing special with me. It is just your feeling maybe.]

4. *Ah gak biasa aja apikan punyamu.*

[Oh, there is nothing special in my pictures. Yours are better than mine.]

5. *Berkat kamu ni gambarku jadi bagus, thank you ya.*

[Because of you, my picture looks good. Thank you.]

6. *O iya, yo wes tak ganti ae. Tak coba e sek.*

[Oh yes, I will change my picture but I will try it first.]

Appendix 3

Table 3.3.1. Strategies Used by Chinese Indonesian Male Students

Situation	Speaker	Thanking Expression	Strategies of Thanking								
	Chinese Indonesian		1	2	3	4	5	6	7	8	
Receiving a gift	Male 1	1. [Wow, surprise. Thank you.] 2. [It is not necessary and makes a lot of bother to you.]	ü							ü	ü
	Male 2	3. [Wow, I never know that you still remember my birthday.] 4. [Oh, it is not necessary; I can bring it by myself.]				ü				ü	ü
	Male 3	5. [Thank you.] 6. [Oh, it is no need to help. Thank you.]	ü							ü	ü
	Male 4	7. [Thank you.] 8. [Sorry, bother you. Thank you.]	ü			ü					

Male 5	9. [Oh yes. Thank you. God bless.] 10. [Oh, no need to help. It is okay, thank you.]	ü ü						ü ü	ü
Male 6	11. [Thank you very much.] 12. [Thank you for your help.]	ü			ü		ü		
Male 7	13. [Whew, you still remember and able to make a surprise like this. Thank you.] 14. [It is okay. Thank you. Whew, not bother you?]	ü ü			ü ü			ü	
Male 8	15. [Whew, thank you. I do not feel today is my birthday.] 16. [Wow, help me please. I bring a lot of artworks.]	ü			ü			ü ü	ü
Male 9	17. [Thank you.] 18. [No need to help, I am afraid I will disturb you.]	ü							ü
Male 10	19. [Thank you. Thank you very much.] 20. [Thank you but I can bring it all by myself.]	ü ü					ü		ü
Male 11	21. [Thank you, I do not guess at all that you	ü			ü				

	will give surprise like this.] 22. [Thank you for your help, you reduce my burden.]	ü			ü				
Male 12	23. [Oh, thank you. Wow, you still remember my birthday.] 24. [Okay, you can bring this one.]	ü			ü			ü	
Male 13	25. [Wow, you do not need to make a surprise like this. We are adult now.] 26. [Wow, thank you.]							ü	ü
Male 14	27. [Thank you.] 28. [Thank you.]	ü							
Male 15	29. [Thank you. Wow, how do you still remember my birthday?] 30. [Really? Is it true? Not burden you? Thank you.]	ü			ü			ü	
Male 16	31. [-] 32. [Oh, I can bring it by myself. Thank you.]	-	-	-	-	-	-	-	-
Male 17	33. [Wow, thank you very much.]						ü	ü	

		34. [Serious? Thank you so much if you want to help me. I will treat you later.]				ü	ü	ü	ü	
	Male 18	35. [Wow.] 36. [Wow, thank you.]	ü						ü	ü
	Male 19	37. [You still remember?] 38. [Yes, it is okay. Thank you.]	ü			ü			ü	
	Male 20	39. [Thank you for your attention to me.] 40. [Thank you for your help.]	ü			ü				
Getting a compliment	Male 1	41. [There is nothing special with me.] 42. [-]	-	-	-	-	-	-	-	ü
	Male 2	43. [Whew, really? Is it looked?] 44. [Yes, but I do not know if the result is good, I never think about it.]				ü			ü	ü
	Male 3	45. [Wow, of course.] 46. [Thank you.]	ü							ü
	Male 4	47. [Praise God. Absolutely, I am a cool man.] 48. [Really? Is it right?]				ü			ü	ü
	Male 5	49. [Really? Yes, thank you.]	ü							ü

	50. [Wow, thank you.]	ü						ü	
Male 6	51. [Really?] 52. [There is nothing special with my pictures.]							ü	ü
Male 7	53. [Wow, really? There is nothing special with me but thank you.] 54. [Wow, really? Mine is nothing special compare with you but thank you.]	ü						ü	ü
Male 8	55. [Yes, you know that I am a cool man.] 56. [Oh, my pictures are nothing special. It just my effort to make it good.]							ü	ü
Male 9	57. [There is nothing special or maybe I just want to try something new in my appearance.] 58. [There is nothing special in my pictures. I think it is as good as yours.]								ü
Male 10	59. [Okay, thank you but next time, you do not need to say like that again. I will be embarrassed if you constantly speak like that.]	ü						ü	ü

	60. [Thank you but my picture is bad. Yours is much better.]	ü							ü
Male 11	61. [There is nothing special with me.] 62. [There is nothing special in my pictures.]								ü ü
Male 12	63. [Wow, nothing special with me. I just follow the latest model.] 64. [Whew, do not praise like that. Yours are also good.]							ü ü	ü ü
Male 13	65. [Oh, there is nothing special with me. I just want to change a little bit from my appearance.] 66. [Of course, it is called a creative man.]							ü ü	ü
Male 14	67. [-] 68. [There is nothing special with my pictures.]	-	-	-	-	-	-	-	- ü
Male 15	69. [-] 70. [Wow, really? Your pictures are also good.]	-	-	-	-	-	-	-	- ü
Male 16	71. [Thank you.] 72. [My pictures are not really good. There are	ü							ü

		so many pictures better than mine.]							
	Male 17	73. [There is nothing special with me.] 74. [Really? It is just your feeling maybe.]						ü	ü
	Male 18	75. [Really?] 76. [There is nothing special in my picture. My picture or artwork is just like this.]						ü	ü
	Male 19	77. [There is nothing special with me.] 78. [There is nothing special in my pictures.]							ü ü
	Male 20	79. [Wow, nothing special with me. It just same from the first time.] 80. [Hmmm, thank you. My picture is nothing special. It still needs preparation.]	ü					ü ü	ü ü
Getting a suggestion	Male 1	81. [Wow, thank you very much. I never think about it before. Thank you.] 82. [Thank you, I never think about it before. Thank you.]	ü ü			ü ü		ü ü	
	Male 2	83. [Yes, thank you very much.] 84. [-]		-	-	-	-	ü -	ü -
				-	-	-	-	-	-

Male 3	85. [Thank you.] 86. [I will think about it later.]	ü			ü				
Male 4	87. [I will think about it later.] 88. [Thank you for your critiques and the suggestion.]	ü			ü ü				
Male 5	89. [Oh yes. Thank you for your idea, thank you very much. God bless.] 90. [Wow, thank you. You are so kind and your help make me get good mark and my picture can be finished.]	ü ü		ü	ü ü		ü	ü	
Male 6	91. [Oh, you have a good idea. Thank you. I will do it later.] 92. [Oh yes, I will try your idea first.]	ü			ü ü			ü ü	
Male 7	93. [How odd! You are intelligent. Yes, your idea is not bad. I can use it and thank you.] 94. [Yes, thank you. It is okay. Your ideas also make sense.]	ü ü		ü	ü ü			ü ü	
Male 8	95. [Okay, you have a good idea. I can try it or it can be my inspiration.]				ü				

	96. [Yes, thank you for your suggestions. It is okay; I can change my picture or its color if I have time.]	ü			ü			ü	
Male 9	97. [Thank you for helping me. I have blank idea if you do not help me.] 98. [Oh, yes. You are right. My pictures are good if I have made them like what you say.]	ü			ü			ü	
Male 10	99. [Okay, thank you.] 100. [Thank you. Wow, you are able to make a good picture like this and I want you to teach me.]	ü			ü			ü	
Male 11	101. [Thank you, your ideas help me so much.] 102. [Oh yes, thank you.]	ü			ü			ü	
Male 12	103. [Oh yes, thank you.] 104. [Stay for a while; you can look what I have done first.]	ü						ü	ü
Male 13	105. [Oh, yes. Wow, I do not think like that before. Thank you.]	ü			ü			ü	

	106. [Hmmm, you have a good idea. I will think about it later.]				ü			ü	
Male 14	107. [-] 108. [-]	-	-	-	-	-	-	-	-
Male 15	109. [Thank you for your helping.] 110. [Thank you.]	ü			ü				
Male 16	111. [Oh, yes.] 112. [Okay.]							ü	
Male 17	113. [Wow, you are cool and have creative idea like that.] 114. [Wow, thank you very much. Why do you not share your ideas from yesterday?]			ü	ü			ü	
Male 18	115. [Yes, I need your help always. Thank you. I love you.] 116. [Whew, I am not wrong to choose you as my friend.]	ü			ü			ü	
Male 19	117. [Thank you.] 118. [Your ideas are also good.]	ü			ü				

	Male 20	119. [Thank you, without you I cannot do this picture.] 120. [According me, my picture is already good, but your idea can be accepted.]	ü		ü	ü				
TOTAL			58	-	5	44	1	8	65	32

Appendix 4

Table 3.3.2. Strategies Used by Chinese Indonesian Female Students

Situation	Speaker	Thanking Expression	Strategies of Thanking							
	Chinese Indonesian		1	2	3	4	5	6	7	8
Receiving a gift	Female 1	1. [Wow, I do not expect it before. U must be kidding me? But thank you.]	ü			ü			ü	
		2. [Hmmm, do you really want to help me? Or just joke and want something else.]				ü			ü	
	Female 2	3. [Oh, thank you.]	ü						ü	
		4. [Sorry, bother you but thank you very much.]				ü		ü		
	Female 3	5. [Thank you.]	ü							
		6. [That is kind of you.]			ü					
	Female 4	7. [Wow, thank you very much. I do not expect it before.]				ü		ü	ü	
		8. [Oh, no need. Thank you. I can bring it by myself.]	ü						ü	ü

Female 5	9. [Oh my God, you do not need to bother yourself like this.] 10. [Oh, no need to help. I can bring it all by myself but if you force me, you are very handsome or beautiful.]						ü	ü
Female 6	11. [Thank you. I must thank you to you.] 12. [Wow, really? Not bother you? If not bother you, it is okay.]	ü			ü		ü	ü
Female 7	13. [Thank you for your gift.] 14. [Wow, I would like to thank you to you.]	ü			ü		ü	ü
Female 8	15. [Wow, thank you. You are so sweet. I do not know that you remember my birthday.] 16. [Thank you. You are so nice to me.]	ü		ü	ü			ü
Female 9	17. [Thank you.] 18. [Thank you, but it is no needing help to bring mine.]	ü						ü
Female 10	19. [Thank you. I am very grateful and surprised for this birthday greeting.] 20. [Yes, thank you very much. You can bring	ü	ü		ü			
					ü		ü	ü

	it all if you want to.]								
Female 11	21. [Wow, thank you very much. One thousand thank you for you. Are you sincere to give this present to me?] 22. [Whew, thank you. For the first time, you are so nice today.]	ü		ü			ü	ü	
Female 12	23. [Wow, what is this? Thank you.] 24. [Thank you for your help.]	ü			ü			ü	
Female 13	25. [Yes, I am very touched. All of you are my nice friends.] 26. [Wow, thank you. Your help means so much to me.]	ü		ü				ü	
Female 14	27. [Thank you.] 28. [No need to help. I can bring it all by myself and I am a mature girl]	ü							ü
Female 15	29. [Thank you for remembering my birthday.] 30. [Thank you. You are so nice.]	ü		ü	ü				
Female 16	31. [Thank you.]	ü							

		32. [No need to help, thank you and sorry bother you.]	ü			ü			ü
	Female 17	33. [Thank you.] 34. [Not bother you? If not, it is okay.]	ü			ü		ü	
	Female 18	35. [Thank you.] 36. [Thank you.]	ü ü						
	Female 19	37. [Oh, thank you. Wow, do you really remember my birthday?] 38. [Oh, sorry bother you. I can bring it by myself.]	ü			ü		ü	ü
	Female 20	39. [Thank you. I do not expect if you give a surprise like this.] 40. [No need to help.]	ü			ü			ü
Getting a compliment	Female 1	41. [Whew, thank you.] 42. [Hmmm, I am grateful and I will try that it can be better for the next future.]	ü	ü		ü		ü	
	Female 2	43. [Thank you.] 44. [Does it look good? Thank you. Pray for me]	ü ü			ü			

	always.]								
Female 3	45. [-] 46. [Oh yes, my picture should be wonderful. I have already done until late at night and it should be maximal.]	-	-	-	-	-	-	-	-
Female 4	47. [Whew, thank you so much. I seldom receive praise like this.] 48. [Whew, does it look good? It is nothing special but thank you for your praising.]	ü			ü		ü	ü	ü
Female 5	49. [Whew, today you are the 100 th person who says like that.] 50. [Whew, really? Your picture is also beautiful.]				ü			ü	ü
Female 6	51. [Wow, really? Of course, thank you.] 52. [Really? Nothing special with my pictures but thank you.]	ü						ü	ü
Female 7	53. [Ups, how is it?] 54. [Hmmm, it is because of my friends' role, I am not get used to think it by myself.]				ü			ü	ü

Female 8	55. [Whew, thank you. Actually, I am beautiful from the first time.]	ü						ü	
	56. [Yes, actually my picture is good. Thank you.]	ü						ü	
Female 9	57. [Thank you. I am so embarrassed.]	ü						ü	
	58. [Thank you.]	ü							
Female 10	59. [Oh yes, thank you very much. I am beautiful from the first time. Thank you.]	ü					ü	ü	
	60. [Whew, I am grateful you praise my picture. Thank you.]	ü	ü		ü			ü	
Female 11	61. [Wow really? Yes, actually it is from the earlier. You just do not realize.]							ü	
	62. [-]	-	-	-	-	-	-	-	-
Female 12	63. [Wow, really? Oh my God, I do not expect it before but thank you.]	ü			ü			ü	
	64. [Whew, my picture is nothing special but thank you if you praise it.]	ü			ü			ü	ü
Female 13	65. [Whew, thank you.]	ü						ü	
	66. [Thank you.]	ü							

Female 14	67. [Wow, really? Is it right?] 68. [Not really special but the most important thing that I do my best.]				ü			ü	ü
Female 15	69. [Wow, really? I do not feel like that.] 70. [-]	-	-	-	-	-	-	ü	ü
Female 16	71. [There is nothing special with me.] 72. [My picture is worse compare to yours.]								ü
Female 17	73. [Oh, there is nothing special with me.] 74. [Thank you.]	ü						ü	ü
Female 18	75. [-] 76. [Really? Is it true?]	-	-	-	-	-	-	-	-
Female 19	77. [Oh, I just want to change my appearance.] 78. [Whew, there is nothing special with my pictures. I believe you can do it like me.]							ü	ü
Female 20	79. [Really? There is nothing special with me. It is just your feeling maybe.] 80. [Oh, there is nothing special in my pictures. Yours are better than mine.]							ü	ü

Getting a suggestion	Female 1	81. [Oh, you are right. From your idea, I can develop it more according to my own style. Thank you.]	ü			ü			ü	
		82. [Oh, yes. Thank you for remembering me.]	ü			ü			ü	
	Female 2	83. [Does it really like that? Thank you for your suggestion.]	ü			ü			ü	
		84. [Oh, yes. Thank you].	ü						ü	
	Female 3	85. [Thank you for your suggestion.]	ü			ü				
		86. [Yes, thank you for your information.]	ü			ü			ü	
	Female 4	87. [Whew, thank you very much. I cannot imagine if you are not here to help my work.]			ü			ü	ü	
		88. [Oh yes, I will think and try it first.]				ü			ü	
	Female 5	89. [Wow, thank you. I will treat you someday.]	ü				ü		ü	
		90. [Wow, you are a smart man. Okay, I will change my picture.]			ü	ü			ü	
	Female 6	91. [Whew, you are so creative. Thank you and God bless.]	ü		ü				ü	
		92. [Yes absolutely, thank you for you.]	ü						ü	

Female 7	93. [Yes, thank you.] 94. [Thank you.]	ü ü						ü	
Female 8	95. [Thank you for your help.] 96. [Thank you for your help and your idea to me.]	ü ü			ü ü				
Female 9	97. [Thank you. Fortunately, you are here.] 98. [Oh, yes. Thank you.]	ü ü		ü				ü	
Female 10	99. [Wow, thank you for your help. Your idea helps me. Thank you. Where do you want to treat by me?] 100. [Oh yes, you are right. Thank you.]	ü ü			ü ü	ü		ü ü	
Female 11	101. [Whew, thank you very much. What do you want to eat for lunch? I want to treat you.] 102. [Thank you very much.]					ü ü	ü ü	ü ü	
Female 12	103. [Oh yes, it should be like this. Thank you for your idea.] 104. [Oh yes, maybe you are right. Thank you. I will try your idea later.]		ü		ü ü			ü ü	

Female 13	105. [Wow, thank you. Your help means so much to me.] 106. [Thank you.]	ü			ü			ü	
Female 14	107. [Thank you very much. I cannot forget what he or she has done for me.] 108. [Thank you very much for your suggestion that makes my design looks perfect.]			ü			ü		
Female 15	109. [Thank you very much. If there is a special thanks to you, I will write your name inside.] 110. [Thank you for your suggestion. If there is something missing, you can tell me what I should add in it.]	ü			ü		ü		
Female 16	111. [Thank you for your idea.] 112. [Thank you.]	ü			ü				
Female 17	113. [You are my angel, thank you.] 114. [Yes, your idea is not bad. Maybe I can consider it again.]	ü		ü		ü		ü	
Female 18	115. [You are so kind to me.]			ü					

	116. [I will think about it.]				ü				
Female 19	117. [Because of you, I can find an idea. Thank you.] 118. [Wow, really? It can be good like this.]	ü		ü				ü	
Female 20	119. [Because of you, my picture looks good. Thank you.] 120. [Oh yes, I will change my picture but I will try it first.]	ü		ü				ü	
TOTAL		68	3	15	50	3	14	69	19